

Отзыв

официального оппонента о диссертации Нго Суан Биена «Символические характеристики огня в русской и вьетнамской лингвокультурах», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки)

Лингвокультурологическое описание языка является одним из ведущих направлений в современной отечественной лингвистике, поскольку позволяет установить языковую специфику миропонимания и освоения действительности, присущую разным народам. Важнейшим компонентом такой специфики является система символов, к числу которых относится природный феномен огонь. Осмысление огня в сопоставительном лингвокультурном плане привлекало внимание ученых, но специфика его символического понимания в русской и вьетнамской лингвокультурах еще недостаточно освещена в научных исследованиях. Сказанное объясняет несомненную **актуальность** выполненной работы.

Научная новизна обсуждаемой диссертации заключается в определении понятийных, образных и ценностных признаков концепта «огонь», построении тематической классификации сферы огня, выявлении лингвокультурной специфики символических характеристик этого концепта в русской и вьетнамской картинах мира и описании языкового выражения рассматриваемого символа.

Теоретическая значимость рассматриваемого исследования состоит в том, что эта работа вносит вклад в развитие лингвокультурологии, уточняя специфику русской и вьетнамской языковых картин мира и характеризуя символическое осмысление природных концептов.

Практическая ценность диссертации Нго Суан Биена заключается в возможности использования полученных наблюдений и выводов в преподавании лингвокультурологии, межкультурной коммуникации, лексикологии русского и вьетнамского языков, а также в лексикографической практике.

В композиционном плане работа состоит из введения, двух глав и заключения.

Во **Введении** формулируется тема исследования и обосновывается её актуальность, определяются объект и предмет исследования, материал, на котором оно проводилось, показываются новизна, теоретическая значимость и практическая ценность работы, устанавливается теоретико-методологическая основа исследования и степень разработанности его проблематики, определяются его гипотеза, задачи и цель, а также положения, выносимые на защиту.

Глава 1 посвящена характеристикам огня как лингвокультурного символа. Автор критически анализирует различные понимания символов, раскрывает специфику символов вьетнамской лингвокультуры, предлагает типологию природных символов и раскрывает используемые в работе

методы лингвокультурного изучения природных символов. Впечатляет научная эрудиция диссертанта. Заслуживают внимания выделенные в работе характеристики символов: «векторность (направленность символизации от конкретного к абстрактному), трансцендентность (выход за пределы наличного бытия), расплывчатость и зыбкость семантических границ, многослойность и глубина, истолковательность (необходимость активной работы мысли и воображения для постижения символизируемого смысла), закодированность глубинного смысла, таинственность и мистичность, паролость (предназначенность для посвящённых), интуитивность, эмоциогенность, мобилизующая сила, аксиологичность и идеологичность» (с.17-18). Эти признаки привлекают внимание специалистов в области аксиологической лингвистики. Весьма интересен раздел, посвященный символам вьетнамской культуры. Говоря о природных символах, автор суммирует наблюдения, выраженные в работах разных ученых, и показывает свое отношение к этим наблюдениям. Весьма информативна таблица природных символов (с.39-40). Автор приводит интересные аргументы относительно разграничения понятий «концепт» и «символ». Убедительны доводы диссертанта относительно методики изучения природных символов (с.58).

В **Главе 2** рассматриваются языковые способы обозначения символических характеристик концепта «огонь» в русской и вьетнамской лингвокультурах. Автор рассматривает понятийные характеристики этого концепта, проводит систематизацию способов его языкового выражения в сравниваемых языках, описывает смысловое поле этого феномена. Весьма интересны примеры культурного осмысления огня во Вьетнаме. Например: «Во вьетнамских народных верованиях это понятие связано с представлениями о небесной и земной сферах, а также с потусторонними силами. Существовала практика поддержания огня в течение года. Также существовали результаты гашения пламени, освящения огня, его одалживание. Огню было предоставлено очень значимое место как в матримониальных, так и в похоронных обрядах. Он широко применялся в обрядовых действиях. В нём сжигали ритуальные и обыденные предметы, пропускали через него скот или прыгали через костры, выжигали им знаки. Огонь использовали как защиту в некоторых обрядах» (с.73).

В работе детально охарактеризованы образные признаки огня, описаны метафоризация и метонимизация смыслов, показаны три основные сферы символического осмысления огня – в мифологии, физиологии и в чувствах. Например: «Для вьетнамца, в отличие от носителя русской культуры, огонь очень важен в качестве особого средства, при помощи которого человек перемещается из мира живых в мир мёртвых» (с.98). Автор подробно описывает два чувства, символически связанных с огнем – гнев и любовь. Запоминаются приведенные в работе примеры: «от огня печень становится синего цвета, а кишки становятся фиолетовыми» (с.110). Ценностные признаки этого концепта раскрываются на материале фразеологизмов, при

этом автор подчеркивает амбивалентную сущность этого природного явления. В работе показано, что во многом оценочные характеристики огня в русской и вьетнамской лингвокультурах совпадают, но вместе с тем удалось найти и некоторые отличия. Так, «для вьетнамца огонь представляет собой ужасную, но могучую, практически священную ценность, тогда как отношение к огню русского человека является более простым, почти бытовым, менее наполненным ритуальным смыслом и священным трепетом, с которым к огню относятся вьетнамцы» (с.124).

В **Заключении** представлены основные результаты и перспективы исследования.

Теоретические положения, вынесенные соискателем на защиту, находят свое подтверждение в тексте диссертации и не вызывают возражений.

Общий достаточно высокий уровень выполненной работы дает возможность задать его автору вопросы, связанные с защищаемыми положениями.

Известно, что в русском языке различаются две характеристики прекращения горения – погаснуть и потухнуть, в первом случае подчеркивается идея света, во втором – температуры. Прослеживается ли подобное противопоставление во вьетнамском языке?

В русской лингвокультуре есть специфика осмысления огня в религиозных образах: в раю нет огня, но есть огонь в аду. Можно ли найти параллель этому образу во вьетнамской лингвокультуре?

В русском языке есть слова «пепел» и «зола», обозначающие результат сгорания определенных объектов и имеющие некоторую символическую специфику. Имеются ли подобные различия во вьетнамской лингвокультуре?

Наше замечание касается неточного применения термина «паремия» к фразеологическим единицам, не имеющим статуса предложения (*меж двух огней, играть с огнем* и др.).

Работа отличается научной добросовестностью, исследовательский корпус вполне представительен и позволяет делать вполне доказательные обобщения и выводы. Список литературы по теме диссертации, насчитывающий 314 наименования, включая лексикографические источники, подтверждает научную эрудицию автора, соответствующую заявленной ученой степени.

В целом теоретические положения, вынесенные соискателем на защиту, можно признать доказанными, а выводы автора диссертационного исследования обоснованными и достаточно аргументированными. Исследовательский корпус вполне репрезентативен и позволяет делать широкие обобщения и выводы, поскольку диссертант опирается на теоретические источники и на достаточно широкую эмпирическую текстовую базу.

Поставленные вопросы не имплицитуют упреков диссертанту, а направлены на развитие этого интересного и перспективного исследования.

Рецензируемая работа представляет собой серьезный научный труд, посвященный актуальной проблеме лингвокультурологии, характеризуется несомненной научной новизной, является теоретически значимой и практически ценной. Результаты исследования прошли необходимую апробацию (12 статей, в том числе 4 работы, опубликованные в рецензируемых журналах ВАК). Тематика исследования полностью соответствует паспорту специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика. Автореферат отражает основные положения диссертации.

Всё сказанное выше дает основания утверждать, что диссертация «Символические характеристики огня в русской и вьетнамской лингвокультурах» представляет собой научно-квалификационную работу, в которой содержится решение задачи, имеющей существенное значение для филологии, отвечает квалификационным требованиям к кандидатским диссертациям и соответствует пп. 9-11, 13 и 14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842 в действующей редакции. Считаю, что Нго Суан Биен достоин присуждения ему ученой степени кандидата филологических наук по заявленной научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Официальный оппонент – доктор филологических наук, профессор (специальность 10.02.01 – русский язык), заведующий кафедрой русского языка и лингвокультурологии ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»

12 мая 2025 г.

Владимир Васильевич Воробьев

Подпись профессора Владимира Васильевича Воробьева удостоверяю.
И.о директора ИРЯ РУДН им. П. Лумумбы
доктор педагогических наук

Н.В.Поморцева

Рабочий адрес: 117198, Россия, Москва, ул. Миклухо-Маклая, 6. Тел. +7 495 787 3827. <http://www.rudn.ru>



ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА

ул. Миклухо-Маклая, д.10, к. 3, Москва, Россия, 117198
ОГРН 1027739189323; ОКПО 02066463; ИНН 7728073720

Телефон: +7 495 434 66 41
www.ru.rudn.ru; ruslang@rudn.ru

21.03.2025

8/к

20

№ _____

Председателю диссертационного совета
24.2.292.01 при ФГБОУ ВО
«Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина»
доктору филологических наук, профессору

П.А. Катъшеву

О согласии выступить
официальным оппонентом

Уважаемый Павел Алексеевич!

Сообщаю Вам о своем согласии выступить официальным оппонентом по диссертации Нго Суан Биена на тему: «Символические характеристики огня в русской и вьетнамской лингвокультурах», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Обязуюсь представить официальный отзыв за 15 дней до защиты по адресу совета 117485, г. Москва, ул. Академика Волгина, д. 6 или вручить соискателю лично. Обязуюсь принять личное участие в заседании по защите диссертации.

1. Подтверждаю:

- не являюсь членом экспертного совета ВАК; членом диссертационного совета 24.2.292.01;

- не являюсь соавтором соискателя Нго Суан Биена по опубликованным работам по теме диссертации;

- не работаю в ФГБОУ ВО «Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина» (в том числе по совместительству);

- не работаю в одной организации с соискателем;

- не работаю в одной организации с научным руководителем (консультантом) соискателя ученой степени;

- не работаю в одной организации с другими оппонентами по диссертации и в ведущей организации;

- не принимаю участия совместно с соискателем Нго Суан Биеном в проведении научно-исследовательских работ организации-заказчика.

2. Подтверждаю, что не присутствовал на обсуждении указанной диссертации на кафедре общего и русского языкознания ФГБОУ ВО «Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина».

3. Даю согласие на размещение на официальном сайте ФГБОУ ВО «Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина» заверенного отзыва на данную диссертацию.

Воробьев Владимир Васильевич,

доктор филологических наук, диплом ДК № 007004

Решением высшего аттестационного комитета

Российской Федерации от 24 января 1997 г. № 3д/22

присуждена ученая степень доктора наук.

Специальность 10.02.01.

Аттестат профессора ПР № 002453 Решением

Министерства образования Российской Федерации

от 18 октября 2000 г. № 371-п присвоено ученое звание профессора

Место работы (Федеральное государственное автономное

образовательное учреждение высшего образования

«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»

Институт русского языка

Заведующий кафедрой русского языка и лингвокультурологии

Москва, Россия, 117198, улица Миклухо-Маклая, 6

Тел.+7 (495) 787-38-27, <http://www.rudn.ru/>

e-mail - ryss_yur_rudn@mail.ru



Сведения об официальном оппоненте

по диссертации Нго Суан Биена «Символические характеристики огня в русской и вьетнамской лингвокультурах» по научной специальности
5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика на соискание ученой степени кандидата филологических наук

Фамилия, Имя, Отчество	Воробьев Владимир Васильевич
Гражданство	Российская Федерация
Ученая степень (с указанием шифра специальности научных работников, по которой защищена диссертация)	доктор филологических наук (10.02.01 – Русский язык)
Ученое звание	профессор
<i>Место работы</i>	
Почтовый индекс, адрес, телефон, веб-сайт, электронный адрес организации	Москва, Россия, 117198, улица Миклухо-Маклая, 6 .тел. +7 (495) 787-38-27, http://www.rudn.ru/
Полное наименование организации в соответствии с уставом	федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»
Наименование подразделения	кафедра русского языка и лингвокультурологии Института русского языка
Должность	заведующий кафедрой
<i>Публикации по специальности и тематике диссертации (7-15 публикаций за последние пять лет, в том числе обязательно указание публикаций за последние три года):</i>	
1. Воробьев В.В., Немыка А.А., Бажан А.А. Лингвокультурные аспекты анализа новейшей прозы (на материале произведения М. Янсена «Ничего такого») // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. – 2024. – № 7-2. – С. 107–112. https://www.elibrary.ru/item.asp?id=74331274 2. Сунь С., Воробьев В.В. Китайская и русская языковая национальная личность // Донецкие чтения 2022: Образование, наука, инновации, культура и вызовы современности: Материалы VII Международной научной конференции, посвященной 85-летию Донецкого национального университета. – Донецк, 2022. – С. 81–82. https://www.elibrary.ru/item.asp?id=50287712	

3. Воробьев В.В., Парамонов Д.А. Русский язык в культурно-коммуникативном пространстве современной России // Динамика языковых и культурных процессов в современной России. – 2022. – № 7. – С. 542–549.

<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=49971477>

4. Воробьев В.В. Лингвокультурология и межкультурная коммуникация при обучении языкам // Актуальные проблемы лингвистики и межкультурной коммуникации: материалы международной научно-практической конференции. – М.: РУДН, 2021. – С. 137–143.

<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=45792109>

5. Хайруллина Р.Х., Воробьев В.В., Фаткуллина Ф.Г. Современные тенденции в лексикографии: лингвокультурологический словарь // Мир науки, культуры, образования. – 2020. – № 4. – С. 441–442.

<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=43928905>

6. Хайруллина Р.Х., Воробьев В.В. Сопоставительная лингвокультурология и межкультурная коммуникация // Теоретические и практические проблемы развития современной гуманитарной науки: Материалы VI Международной научно-практической конференции. – Уфа, 2020. – С. 166–172.

<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=42892737>

7. Воробьев В.В. Теоретическая и прикладная лингвокультурология как метанаука о языке, культуре и личности // Перспективные направления современной лингвистики: сборник научных трудов Международной научно-теоретической конференции. – М.: РУДН, 2020. – С. 15–25.

<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=44472182>

8. Воробьев В.В. Русский язык и коммуникативная реальность в современной России // Русский язык в поликультурном мире: Сборник научных статей IV Международного симпозиума: в 2 т. – Симферополь, 2020. – С. 78–87.

<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=44741224>

Официальный оппонент



В. В. Воробьев

Верно

Ученый секретарь Института русского языка
ФГАОУ ВО РУДН им. П.Лумумбы



Е.Е. Лаврова

И.о директора Института русского языка
ФГАОУ ВО РУДН им. П.Лумумбы



Н.В.Поморцева

21.03.2025